



NGUỒN SỐNG

Giáo Xứ Công Giáo Mẹ Việt Nam – Our Lady of Vietnam Catholic Church

11814 New Hampshire Avenue, Silver Spring, Maryland 20904-2861

(301) 622-4895 (301) 625-9384 www.olvn-dc.org info@olvn-dc.org



CƠ CẤU GIÁO XỨ

- **Cha Chánh Xứ**
Linh Mục Phaolô Trần Xuân Tâm
(301) 622-4895 ext. 4
- **Phó Tế Vinh Viễn**
Thầy Sáu Giuse Nguyễn Thanh Nguyên
(703) 508-5109
- **Thư Ký Giáo Xứ**
Anh Phạm Khánh Phước
Anh Nguyễn Minh Hoàng
Giờ Làm Việc: Thứ Hai, Ba, Năm, Sáu
Từ 10 giờ sáng – 3 giờ chiều
Điện Thoại: (301) 622-4895
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Mục Vụ**
Ông Nguyễn Văn Ước
Điện Thoại: (202) 320-7713
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Tài Chánh**
Chị Nguyễn Trâm Thiên Kim
Điện Thoại: (240) 568-6116
- **Chương Trình Giáo Lý Việt Ngữ**
Anh Nguyễn Đăng Hiền (Giáo Lý)
Anh Nguyễn Kim Sơn (Việt Ngữ)
Điện Thoại: (301) 622-4895 ext. 3
Email: bdh.glynm@gmail.com
- **Mục Vụ Giới Trẻ Sau Thêm Sức**
Joseph Đỗ Vương
Điện Thoại: (301) 336 - 2861.

- **Các Ban Thừa Hành:**
 - * **Ban Phụng Vụ**
-Trưởng Ban:
Ô. Bùi Văn Thư: (301) 593-5191
-Ca Đoàn Cecilia:
Anh Phạm Hoàng Vĩnh: (301) 641-2870
 - * **Các Ban Thừa Hành Khác:**
(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)
- **Các Hội Đoàn:**
 - * **Thiếu Nhi Thánh Thể:**
Anh Phan Việt: (301) 906-6344
 - * **Các Hội Đoàn Khác:**
(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)

Thứ Bảy:

- 3 giờ chiều: Chuỗi Lòng Thương Xót Chúa
- 6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
- 7 giờ tối: Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật

Thứ Bảy Đầu Tháng:

- 8 giờ sáng: Thánh Lễ
 - 8 giờ 30 sáng: Chuỗi Mân Côi và Kính Cầu Đức Bà
- Còn lại giống như mọi Thứ Bảy khác*

Chúa Nhật - Các Thánh Lễ:

- 7 giờ 30 sáng
- 9 giờ sáng
- 11 giờ sáng

B- CÁC BÍ TÍCH KHÁC:

1- Bí Tích Rửa Tội:

Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 2 tuần
Ngày Rửa Tội: Chúa Nhật Thứ 2 mỗi tháng
Lớp chuẩn bị Rửa Tội: Chỉ dạy hai tháng 1 lần vào Chúa Nhật thứ nhất của mỗi tháng chẵn tại nhà xứ.

2- Bí Tích Hòa Giải (Giải Tội)

Thứ Bảy: 6 giờ 30 - 7 giờ tối
Nếu cần ngoài giờ trên, xin liên lạc đến văn phòng Giáo Xứ

3- Bí Tích Hôn Phối và Hôn Nhân Khác Đạo

Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 6 tháng

ĐỜI SỐNG PHỤNG VỤ

A- THÁNH LỄ - BÍ TÍCH THÁNH THỂ

Thứ Hai - Thứ Sáu

- 6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
- 6 giờ 30 tối: Kính Thân Vụ & Châu Thánh Thể
- 7 giờ tối: Thánh Lễ

Thứ Sáu Đầu Tháng:

- 8 giờ sáng: Thánh Lễ
- 8 giờ 30 sáng - 6 giờ tối: Châu Thánh Thể trong thỉnh lặng
- 6 giờ tối - 7 giờ tối: Chuỗi Mân Côi/ Kính Thân Vụ - Phép lành kết thúc/ Đàng Thánh Giá
- 7 giờ tối: Thánh Lễ

BÀI SUY NIỆM

YÊU THƯƠNG KẸ THÙ

LÀ NÉT ĐỘC ĐÁO CỦA CON CÁI THIÊN CHÚA

Nếu nói yêu tha nhân là đặc điểm của Ki-tô giáo thì không hẳn đúng, vì nhiều tôn giáo khác cũng chủ trương giống như vậy. Nhưng nếu nói yêu kẻ thù là nét độc đáo của Ki-tô giáo thì quả thực đúng như vậy. Phụng vụ Lời Chúa hôm nay trình bày diễn tiến giáo lý tình yêu từ đạo Do-thái tới đạo Ki-tô, hay nói khác đi, từ tình yêu đồng loại tới yêu thương kẻ thù.

1. *Giáo lý yêu thương đồng bào trong Lê Luật Mô-sê.* Sách Lê-vi đã diễn giải việc yêu đồng loại như thế nào? Trước hết đoạn Cựu Ước trích lời Thiên Chúa phán với ông Mô-sê: “Các ngươi phải thánh thiện, vì Ta, Đức Chúa, Thiên Chúa của các ngươi, Ta là Đấng Thánh”. Ở đây Lời Chúa muốn nhắc nhở dân Do-thái rằng: vì Thiên Chúa là Đấng Thánh đã yêu thương Ít-ra-en dân Người, cho nên dân Chúa muốn nên thánh thì họ cũng phải yêu thương đồng loại của họ. Đó là nguyên lý của yêu thương. Để giải thích nguyên lý này,

2. *Giáo lý yêu thương kẻ thù của Luật Tân Ước.* Tình yêu đồng bào Ít-ra-en tuy phản ánh tình yêu Thiên Chúa, nhưng vẫn chưa nói lên hết được đặc điểm tình yêu của Người. Chúng ta phải đợi cho đến lúc Chúa Giê-su mặc khải trọn vẹn tình yêu Thiên Chúa cho chúng ta biết khi Người dạy: “Còn Thầy, Thầy bảo anh em: hãy yêu kẻ thù và cầu nguyện cho những kẻ ngược đãi anh em”. Ở đây chúng ta có cảm tưởng Chúa Giê-su muốn giải nghĩa thêm về việc Người không đến để bãi bỏ Lê Luật, nhưng để kiện toàn. Chúa trưng ra hai thí dụ cho thấy đâu là sự kiện toàn Lê Luật: thứ nhất là việc trả thù, thứ hai là vấn đề yêu đồng loại và ghét kẻ thù. Lê Luật Mô-sê cho phép trả thù, mắt đền mắt, răng đền răng. Rồi Lê Luật cũng dạy: hãy yêu đồng loại và hãy ghét kẻ thù. Nhưng “Còn Thầy, Thầy bảo anh em”, cụm từ này nhấn mạnh đến sự trở vượt của giáo lý Đức Ki-tô. Chẳng những trở vượt mà còn đưa giáo lý yêu thương lên một cấp độ của Thiên Chúa, Đấng “cho mặt trời của Người mọc lên soi sáng kẻ xấu cũng như người tốt, và cho mưa xuống trên người công chính cũng như kẻ bất chính”. Đúng vậy, Chúa Giê-su đã kiện toàn luật yêu thương khi Người dạy ta phải yêu thương cả kẻ thù của ta nữa. Người ngoại và những người thu thuế yêu kẻ yêu họ và ghét kẻ ghét họ. Nếu ta chỉ yêu thương theo cách người ngoại và thu thuế, thì ta có khác gì đâu! Đã có lần Chúa Giê-su nhắc nhở: “Nếu anh em không ăn ở công chính hơn các kinh sư và người Pha-ri-sêu, thì sẽ chẳng được vào Nước Trời”, thì ở đây Người cũng muốn nhắc ta: Nếu anh em không yêu thương khác với cách yêu thương của người đời, thì anh em đâu phải là con cái Thiên Chúa

Lm. Đa-minh Trần đình Nhi

Ý NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ TRONG THÁNG HAI

Ý nguyện Chung: Cầu cho những tiếng kêu cứu của các anh chị em di trú, các nạn nhân của buôn bán mang tính tội phạm, được lắng nghe và xem xét.

TIN TRONG TUẦN

CHƯƠNG TRÌNH MÙA CHAY CỦA GIÁO XỨ

Xin xem kỹ ở dưới để biết để biết chính xác về chương trình phụng vụ Mùa Chay của Giáo Xứ. Xin lưu ý có sửa đổi về lễ sáng ngày thường: vào mỗi tuần mùa Chay cho tới Chúa Nhật lễ Lá sẽ có thêm lễ sáng 8 giờ vào thứ Sáu và thứ Bảy, chứ không phải thứ

Tư như đã in trong tờ Nguồn Sống. Ngay sau lễ sáng thứ Sáu và thứ Bảy, sẽ có giải tội khoảng nửa tiếng.

Mùa Chay Thánh 2020 bắt đầu vào thứ Tư Lễ Tro ngày 26 tháng Hai. Mùa Chay nhằm giúp chúng ta: 1. hoán cải đời sống bằng cách không những ăn năn đối với tội lỗi của chúng ta mà còn hãm mình đối với những gì dễ hướng chiều về tội lỗi trong con người chúng ta; 2. quay trở về với Thiên Chúa bằng cách đào sâu đời sống cầu nguyện kết hiệp mật thiết hơn với Chúa Giê-su nhất là qua những đau khổ bất hạnh trong đời sống và thực thi đời sống bác ái vị tha nhất là đối với những ai thật sự cần sự giúp đỡ của chúng ta.

Lưu ý về luật ăn chay kiêng thịt: Theo luật chung của Giáo Hội Công Giáo hoàn vũ thì **thứ Tư Lễ Tro và thứ Sáu Tuần Thánh** là hai ngày **phải ăn chay và kiêng thịt**, còn **những ngày thứ Sáu khác** (dù ngoài mùa Chay) thì **chỉ phải kiêng thịt** trừ khi Lễ Trọng rơi vào ngày thứ Sáu (Giáo Luật, khoản 1251). Đối với các tín hữu thuộc Giáo Hội Công Giáo Hoa Kỳ thì bổn phận **giữ ngày thứ Sáu như ngày ăn năn đền tội vẫn còn**, nhưng việc kiêng thịt thứ Sáu **chỉ còn buộc cho các thứ Sáu mùa Chay thôi** (văn kiện của HĐGM Hoa Kỳ 18.11.1966). Cũng theo luật chung thì bổn phận kiêng thịt áp dụng cho tất cả những ai **tròn 14 tuổi** trở lên, còn bổn phận ăn chay thì áp dụng cho tất cả những ai **tròn 18 tuổi cho đến khi bắt đầu 60 tuổi** (Giáo Luật, khoản 1252; cf. khoản 97). Đối với những ai mà luật ăn chay và kiêng thịt không áp dụng, thì Giáo Hội mời gọi thực hành việc ăn năn đền tội cách khác.

Để giúp anh chị em sống tinh thần mùa Chay, về phía đời sống phụng vụ, bí tích, và thiêng liêng của Giáo Xứ trong mùa Chay chúng ta có:

1. **THỨ TƯ LỄ TRO** (26/2/2020): Hôm đó có hai thánh lễ xức tro 8 giờ sáng và 7 giờ tối.

2. **THÁNH LỄ TRONG TUẦN:** Mỗi tuần trong mùa Chay (từ sau Chúa Nhật 1 Mùa Chay cho đến Chúa Nhật Lễ Lá) có thêm lễ sáng 8 giờ vào thứ Sáu và thứ Bảy.

3. **BÍ TÍCH GIẢI TỘI TRONG TUẦN:** Để hưởng ứng chương trình Ánh Sáng RẠNG LÊN Cho Bạn (The Light Is ON for You) của Tổng Giáo Phận nhằm giúp mọi tín hữu Công Giáo ý thức và hưởng dùng phúc lành của lòng Chúa thương xót thứ tha qua bí tích Giải Tội, mỗi tuần trong mùa Chay bắt đầu từ Chúa Nhật 1 Mùa Chay cho đến Chúa Nhật Lễ Lá, có **giải tội nửa tiếng ngay sau lễ sáng 8 giờ vào thứ Sáu và thứ Bảy và khoảng nửa tiếng trước lễ tối 7 giờ vào thứ Tư và thứ Sáu** (vào thứ Sáu thì từ 6 giờ đến 6 giờ 25 tối trước khi Đi Đàng Thánh Giá). Nửa giờ xung tội trước lễ vọng CN vào thứ Bảy vẫn không thay đổi.

4. **KỶ TĨNH TÂM VÀ GIẢI TỘI CHO GIÁO XỨ** (23-25/3/2020): Cha Bùi Quang Thành, dòng Cát Minh, sẽ giảng tĩnh tâm cho cả Giáo Xứ vào ba buổi tối liên tiếp từ **thứ Hai ngày 23 tháng Ba đến thứ Tư ngày 25 tháng Ba từ 8 giờ đến 9 giờ 30** về đề tài “Đức Trinh Nữ Maria, Cầu Nguyện, và Bí Tích Giải Tội đối với Đòi Hỏi Khẩn Thiết Ăn Năn Hoán Cải”. Xin lưu ý ba buổi tối tĩnh tâm cũng là **ba buổi tối giải tội cho cả giáo xứ bắt đầu từ 7:30 tối cho đến 9:30 tối**. Có ba buổi tối giải tội cho cả giáo xứ thay vì một buổi tối như trước đây là bởi vì một đảng không có đủ linh mục để giải tội, và đảng khác cũng khích lệ anh chị em đi

tham dự tĩnh tâm, vừa nghe giảng tĩnh tâm, vừa xưng tội cũng tiện lợi.

5. CHÀU MÌNH THÁNH CHÚA VÀ ĐI ĐÀNG THÁNH GIÁ

TRONG TUẦN: Mỗi ngày thứ Sáu mùa Chay có Đi Đàng Thánh Giá vào 6:30 tối, và đặc biệt có thêm một giờ Châu Minh Thánh Chúa ngay sau lễ sáng 8 giờ (bắt đầu từ thứ Sáu sau Chúa Nhật I mùa Chay cho đến thứ Sáu trước Chúa Nhật Lễ Lá).

HỌP ĐẠI DIỆN CÁC BAN NHÓM VỀ PHỤNG VỤ TUẦN

THÁNH VÀ LỄ PHỤC SINH - Để việc cử hành phụng vụ Tuần Thánh và Lễ Phục Sinh được diễn ra sốt sắng tốt đẹp, vào *Thứ Bảy ngày 21 tháng 3 năm 2020* lúc 4 giờ 30 chiều, Cha Chánh Xứ sẽ họp *trong nhà xứ* với Ban Phụng Vụ và đại diện các ban nhóm khác có liên quan đến Phụng Vụ: cụ thể là ông *Trưởng Ban Phụng Vụ*, các Trưởng Nhóm Thừa Tác Viên Thánh Thể, Thừa Tác Viên Đọc Sách, Giúp Lễ, các ca trưởng Ca Đoàn Cecilia, các ông từ lo Phòng Thánh, và đại diện các Ban Cẩm Hoa, Trật Tự, Xin Tiền, Vệ Sinh Nhà Thờ. **Lưu ý:** Ban Trật Tự sẽ gồm có đại diện Hiệp Sĩ Columbus, đại diện Ban Bảo Trì, Kỹ Thuật, và đại diện Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể và Thăng Tiến Hôn Nhân.

QUYÊN GÓP THỰC PHẨM CHO NGƯỜI NGHÈO VÀO

MÙA CHAY – Bác Ái Công Giáo của Tổng Giáo Phận Washington mở chiến dịch quyên góp đồ ăn khô hay đóng hộp cho người nghèo vào mùa Chay. Đây là việc thương người đáng phải làm vào mùa Chay. Anh chị em nào muốn đóng góp xin *lấy các bao làm sẵn* của Bác Ái Công Giáo để ở lối ra vào nhà thờ khi đi lễ **Chúa Nhật** vào **các cuối tuần: 7-8/3 và 14-15/3**. Để tránh tình trạng có những thực phẩm thì thừa, có những thực phẩm thì thiếu, anh chị em được mời gọi *đóng loại thực phẩm đã được ấn định theo chữ cái đầu tiên trong tên gọi của anh chị em*. Ví dụ nếu chữ cái đầu tiên trong tên gọi của người đóng góp thuộc nhóm chữ A-C, thì người đó chỉ đóng góp đồ trái cây đóng hộp (canned fruit cũng như light syrup); còn nếu thuộc nhóm chữ D-F, thì chỉ đóng góp nước trái cây thuần túy (100% fruit juice). Các bao làm sẵn của Bác Ái Công Giáo cho các anh chị em biết nhóm chữ cái nào thì đóng loại thực phẩm nào (dĩ nhiên không có đồ ăn tươi). Sau khi chất thực phẩm cần đóng góp vào bao, *xin đem bao trở lại nhà thờ* khi đi lễ **Chúa Nhật** vào **cuối tuần 21-22/3** (anh chị em có từ một tuần đến hai tuần để mua và bỏ thực phẩm vào bao), xin đem xuống dưới hội trường nhà thờ để ở chỗ có dán bảng ghi rõ. Bác Ái Công Giáo sẽ đến lấy thực phẩm trong khoảng thời gian từ *ngày 23 đến ngày 25 tháng Ba*. Cảm ơn lòng tốt của anh chị em đối với người nghèo.

Vài Lưu Ý:

- (1) **Đổi giờ** mùa xuân vào Chúa Nhật ngày 8 tháng 3: Xin nhắc người nhà trước khi đi ngủ tối thứ Bảy (7/3) *vặn đồng hồ tới một giờ*, ví dụ 10 giờ tối thành 11 giờ tối. Khác với đổi giờ mùa thu, đổi giờ lần này chúng ta mất đi một tiếng đồng hồ, nên *nếu không lưu ý anh chị em có thể mất lễ CN*.
- (2) Khi đến nhà thờ khoảng 20 phút trước lễ, xin anh chị em lái xe thẳng vào chỗ đậu, *xin đừng đậu đưa đầu xe ra ngoài* để về cho tiện. Vì đó có nhiều xe chạy vào, nên khi de tới de lui, nhất là ở sân đậu xe lối vào nhà thờ, anh chị em sẽ làm tắt nghẽn lưu thông, khiến nhiều xe sau phải đứng chờ, gián tiếp làm cho người khác đi lễ trễ, và thậm chí gây tai nạn vì nhiều xe phải đợi ở ngoài đường.

(3) Vào Chúa Nhật ngày 8 tháng 3 từ 10 giờ đến 2 giờ chiều, trong tầng dưới nhà xứ (đi vào cửa sau), Hiệp Sĩ Đoàn Columbus Giáo Xứ Mẹ Việt Nam No.11769 với sự cộng tác của cô Melinda Dương Thảo, CPA sẽ giúp **khai thuế miễn phí** cho những anh chị em giáo dân nào mà: cá nhân với lương không quá \$35,000 và gia đình với lương không quá \$54,000 và cho những người khuyết tật (individuals with no more than \$35,000 in income and families with no more than \$54,000 in income, and individuals with disabilities).

CHƯƠNG TRÌNH QUYÊN GÓP GÂY QUỸ CHO TIẾNG

GỌI CỦA TỔNG GIÁO PHẬN 2020 - Tiếng Gọi Hàng Năm (Annual Appeal) của Tổng Giáo Phận năm 2020 **chính thức bắt đầu vào cuối tuần cuối tuần ngày 15-16 tháng 2** với chủ đề là *“Những Tấm Lòng Trần Đầy Niềm Hy Vọng”*. Đây là chương trình quyên góp gây quỹ cho hơn 60 loại hoạt động mục vụ và bác ái của Tổng Giáo Phận, trong số đó có những công việc trực tiếp giúp cho các giáo xứ, đặc biệt học bổng cho các em học sinh trường Công Giáo thuộc giáo xứ. Trong các thánh lễ **CN cuối tuần ngày 15-16 tháng 2** anh chị em được hướng dẫn để **điền vào phiếu và phong bì cam kết** (mặc dầu có nhiều anh chị em giáo dân đã nhận được phong bì và phiếu cam kết trực tiếp gửi từ Tổng Giáo Phận).

Giáo Xứ chúng ta *đã quảng đại đóng góp* cho chương trình Tiếng Gọi Hàng Năm của TGP năm ngoái: tính tới ngày 15 tháng 1 năm 2020 đã thực sự đã đóng được \$79,391, trong lúc chỉ tiêu được giao là \$65,000, nghĩa là *vượt chỉ tiêu gần \$15,000* (đóng góp của chúng ta cho năm 2017 là: \$84,415, và cho năm 2018 là \$85,592). Trong số 140 giáo xứ của TGP chỉ có 3 đến 4 giáo xứ vượt chỉ tiêu, trong đó có Giáo Xứ chúng ta. Vì đánh giá cao lòng quảng đại của chúng ta Tổng Giáo Phận đã cho dịch ra tiếng Việt phiếu và phong bì cam kết cũng như bản tường trình các hoạt động mục vụ và bác ái mà Tiếng Gọi Hàng Năm quyên góp cho. Xin anh chị em đọc bản tường trình bằng tiếng Việt để biết tầm quan trọng của chương trình quyên góp này. *Chỉ tiêu của Giáo Xứ chúng ta năm nay vẫn không thay đổi nghĩa là \$65,000*. Xin anh chị em tiếp tục truyền thông bác ái quảng đại của Giáo Xứ chúng ta trong việc đóng góp cho chương trình Tiếng Gọi Hàng Năm và cầu nguyện cho việc thành công của chương trình năm nay.

CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ-VIỆT NGŨ

1. Các Em Đang Học Giáo Lý mà Chưa Rửa Tội – Chương Trình Giáo Lý cần xác minh về **tình trạng rửa tội** của một số em học sinh Giáo Lý. *Năm nào cũng có một số em học sinh giáo lý vì những lý do khác nhau về phía gia đình vẫn chưa được rửa tội*. Cha Chánh Xứ cần biết để lo rửa tội cho các em thì các em mới có thể lãnh nhận các bí tích khác được. *Anh chị em nào biết về những tình trạng như thế xin liên lạc trực tiếp với Cha Chánh Xứ*.

2. Ngày Xưng Tội và Rước Lễ Lần Đầu: Xin báo trước cho phụ huynh các em học sinh *Giáo Lý lớp 2* là:

+ **Ngày Tĩnh Tâm và Xưng Tội Lần Đầu** sẽ là **Thứ Bảy ngày 30 tháng Năm năm 2020** khoảng từ 9 giờ sáng đến 4 giờ chiều. *Em nào không tĩnh tâm và xưng tội lần đầu đương nhiên không thể rước lễ lần đầu được*.

+ **Ngày Rước Lễ Lần Đầu** sẽ là **Thánh Lễ Vọng Minh Máu Chúa Kitô vào 6 giờ chiều thứ Bảy ngày 13 tháng 6 năm 2020**. Đương nhiên để được xưng tội và rước lễ lần đầu các em phải hội đủ điều kiện, đặc biệt về kiến thức giáo lý.

3. Một Vài Chuẩn Tắc và Chính Sách Phụng Vụ Quan Trọng của Tổng Giáo Phận về Rước Lễ Lần Đầu:

+ Gia đình thuộc về Giáo Xứ nào thì con em phải Rước Lễ Lần Đầu trong Giáo Xứ đó. Cho nên phụ huynh nào có con em đang học lớp 2 ở một trường Công Giáo, là lớp Rước Lễ Lần Đầu ở trường học, cần phải sớm liên lạc với thầy Nguyễn Minh Hoàng, giáo lý viên lớp RLLĐ và thư ký Giáo Xứ ở số điện thoại văn phòng GX (301 622 4895, ext. 2), để giúp chuẩn bị cho con em RLLĐ trong giáo xứ. Nếu phụ huynh muốn cho con em mình RLLĐ ở trường học thì phải xin phép Cha Chánh Xứ (ngài sẵn sàng cho phép nếu anh chị em xin). (Tham chiếu: *Liturgical Norms and Policies – Archdiocese of Washington*, 2010: 5.14.10; 5.214.11)

Cũng lưu ý, có những em vừa học trường đạo vừa học giáo lý trong giáo xứ, trường đạo thì lớp 2, còn giáo lý trong giáo xứ thì lớp 1, những em đó cũng vẫn được RLLĐ với những em lớp 2 giáo lý trong giáo xứ, nhưng các em vẫn không được nhảy lớp (năm sau lên lớp 2 GL trong giáo xứ như mọi em lớp 1 GL khác) và phụ huynh cũng cần phải liên lạc sớm với thầy Nguyễn Minh Hoàng.

+ Những trẻ em bị khuyết tật về thể lý, tâm thần, hay về khả năng học hỏi vẫn có thể được RLLĐ sau khi đáp ứng một số điều kiện. Xin liên lạc với Cha Chánh Xứ để ngài giải quyết. (Tham chiếu: *Liturgical Norms and Policies – Archdiocese of Washington*, 2010: 5.9.3)

Mọi thắc mắc hay quý vị muốn biết thêm chi tiết về vấn đề gì liên quan đến chương trình Giáo Lý và Việt Ngữ, xin email cho chúng tôi biết tại bdh.glvnm@gmail.com hoặc điện thoại với đến văn phòng giáo xứ số 301-622-4895, ext.4.

MỤC VỤ ĐỨC TIN CHO GIỚI TRẺ SAU THÊM SỨC Vào **tháng Ba năm 2020** chương trình mục vụ đức Tin cho các em đã thêm sức xong sẽ có:

Tinh Tâm Mùa Chay từ **thứ Sáu ngày 27 tháng 3** đến **Chúa Nhật ngày 29 tháng 3** về đề tài: “*Chúa Giêsu tiếp tục yêu thương trao ban bản thân Ngài cho chúng ta trong Giáo Hội Công Giáo và qua các bí tích*”. Qua việc học hỏi giáo lý, suy niệm Lời Chúa, cầu nguyện, cũng như lãnh nhận bí tích Giải Tội, tham dự thánh lễ, và châu Thánh Thể, kỳ tinh tâm nhằm giúp các em xác tín hơn về sự cần thiết thuộc về Giáo Hội Công Giáo và lãnh nhận các bí tích. Xin lưu ý các em học sinh lớp 8 Giáo Lý cần phải tham dự kỳ tinh tâm này cùng với các em lớn đã thêm sức trong Giới Trẻ. Xin phụ huynh ghi danh với thầy Trần Minh Hiếu ở số (240) 480-8208 hay thầy Joseph Nguyễn Minh ở số (714) 726-6350 trước hạn chót là **Chúa Nhật ngày 22 tháng 3**. Trong khi gần 2/3 phí tôn tinh tâm đến từ quỹ của Mục Vụ Giới Trẻ, xin phụ huynh đóng đóng 35 dollar cho mỗi em tham dự.

Các phụ huynh muốn biết thêm về mục vụ đức Tin cho các em sau khi Thêm Sức xin liên lạc với Cha Chánh Xứ ở số văn phòng GX 301 622 4895 (ext. 4), thầy Joseph Nguyễn Minh (Đặc Trách Giáo Lý Mục Vụ Giới Trẻ) ở số 714 726 6350. Xin các phụ nhắc con em đọc mẩu tin bằng tiếng Anh ở dưới:

FAITH FORMATION FOR POST-CONFIRMATION YOUTHS-
In **March 2020** Parish Youth Ministry will have:

Lent Retreat – Youth Ministry is hosting its Lent Retreat on **March 27th (6PM) to March 29th (2PM)**, 2020 at Wellspring Conference Center located at 11411 Neelsville Church Rd, Germantown, MD 20876. Our theme for this retreat is “*The Continuous Greatest Love Story: Jesus is giving Himself to us in the Catholic Church and through the Sacraments*”. During this retreat, the youth will learn and ponder the story of this continuous greatest love of Jesus. By diving into Scripture and through soul-searching reflection, thought-provoking meditation, and any other ways of expansive prayers, they

will learn how to appreciate Jesus’ love and to open themselves to this greatest love by faithfully, worthily and prayerfully reception of the Sacraments. **Please note that eighth graders (confirmation class) are obligated to attend this Lent Retreat with post-confirmation students.**

The Lent Retreat’s registration fee is \$35.00 and a signed parent-permission slip is required. Food and lodging will be provided during the retreat. *Deadline to turn permission slip in is March 22, 2020.* Parents will need to transport participants to and from Wellspring Conference Center. Current Confirmation Students are required to attend.

Please refer any questions to gxmvncatholicministries@gmail.com, Thay Hieu at (240) 480-8208, or Thay Joseph at (714) 726-6350. Permission slips can be acquire via the contact's email or Youth Ministry's representatives.

If you want to know more about the faith formation for post-confirmation students, please contact Father Tam X. Tran, pastor, at parish number 301 622 4895 (ext.4), Joseph Nguyễn Minh (Youth Ministry Chief Catechist) at 714 726 6350 (receiving texting).

TÌM HIỂU ON GỌI LINH MỤC - DOES GOD WANT ME TO BECOME A PRIEST?

– Tổng Giáo Phận Washington có các hoạt động sau giúp tìm hiểu on gọi linh mục dành cho các em học sinh nam trung học và các bạn nam độc thân ở tuổi đại học hay lớn hơn mà thực hành đạo. Nếu thấy con trai mình có phần quan tâm xin phụ huynh liên lạc với Cha Chánh Xứ ở số văn phòng Giáo Xứ 301 622 4895 (ext. 4). Phụ huynh cũng có thể liên lạc trực tiếp với Văn Phòng On Gọi Linh Mục của Tổng Giáo Phận ở số 202-636-9020 hay gửi điện thư đến Cha Mark Ivany, Giám Đốc về On Gọi Linh Mục, ở vocations@adw.org. Xin xem phần tin bằng tiếng Anh sau đây.

Men’s Discernment Retreat – *Date and Time:* Friday to Sunday, Jan 31 to Feb 2, 2020; *Location:* Saint John Paul II Seminary and Washington Retreat House, Washington, DC. *This retreat is for men of college age and up. Register is needed at www.DCpriest.org.* **Quo Vadis Excursion Day** – *Date and Time:* Sunday, March 29, 2020; *Location:* Montgomery County. *This excursion is for boys of high school age. Please contact the Office of Priest Vocations for more updated information.*

TUYỂN VÀ HUẤN LUYỆN GIÚP LỄ MỚI

– Ban Giúp Lễ của Giáo Xứ tuyển thêm giúp lễ mới. Các em nam giúp lễ mới phải tham dự các buổi huấn luyện vào các thứ Bảy ngày 7, 14, và 21 tháng Ba này, lúc 4 giờ chiều trong Nhà Thờ. Để được tuyển vào Ban Giúp Lễ, xứng đáng phục vụ Bàn Thánh và Mầu Nhiệm Thánh Thể, các em nam phải: (1) Là học sinh lớp 3 Giáo Lý hay lớn hơn và tối thiểu phải học khá về giáo lý; (2) Đã xưng tội và rước lễ lần đầu; (3) Không những tham dự thánh lễ mỗi Chúa Nhật, xưng tội thường xuyên, mà còn tỏ ra sốt sắng trong đời sống kinh nguyện hàng ngày, cũng như tham dự thánh lễ ngày thường khi có điều kiện; (4) Ngoan, chăm chỉ, vâng lời, có kỷ luật, không ngỗ ngáo, nghịch ngợm, ngang bướng. Phụ huynh nào có con trai hội đủ các điều kiện trên mà muốn cho các em giúp lễ xin liên lạc với anh Tài (Trưởng Ban Giúp Lễ) ở số 240 478 4231 hay anh Kha ở số 240 217 1918.

CÁC LỚP CHUẨN BỊ HÔN NHÂN BẰNG TIẾNG ANH

– Vì Giáo Xứ chúng ta chỉ mở lớp chuẩn bị (dự bị) hôn nhân mỗi năm một lần vào một trong hai cuối tuần của tháng Mười. Những đôi bạn nào dự định kết hôn, vì lý do nào đó không kịp hay không thể dự lớp chuẩn bị hôn nhân của Giáo Xứ, nhưng nếu biết tiếng Anh cần phải tham dự các lớp chuẩn bị hôn nhân Công Giáo mà Tổng Giáo Phận Washington và Trung Tâm Tinh Tâm Đức Bà Bethesda tổ chức

quanh năm. Xin xem các mẫu tin bằng tiếng Anh ở dưới để biết thông tin ghi danh tham dự. [Archdiocesan Marriage Preparation Classes](#) – As part of its service to pastors, the Office for Family Life offers Archdiocesan Marriage Preparation in English (and Spanish as well) in various parishes. Please contact the office at 301 853 4546 or visiblesign@adw.org for the schedule and places.

[Three to Get Married Marriage Preparation Weekend at Our Lady of Bethesda Retreat Center](#) (7007 Bradley Blvd., Bethesda, MD 20817) – Upcoming weekends: May 7-10, Jun 11-14, Jun 25-28. Are You Ready?! You're not just planning a wedding; you're preparing for a lifetime! This marriage preparation course is an intensive preparation experience true to the teachings of the Catholic Church. Convenient one-weekend schedule. FOCCUS Inventory included, plus it partners with the Witness to Love program! Registration required. Find more information on the website www.ourladyofbethesda.org or call 301-365-0612.

CÁC LỚP HỌC VỀ KẾ HOẠCH GIA ĐÌNH CÁCH TỰ NHIÊN

– Văn phòng *Đời Sống Gia Đình* của Tổng Giáo Phận Washington cung cấp hướng dẫn viên (bằng tiếng Anh) giúp các đôi vợ chồng biết dùng phương pháp kế hoạch gia đình *cách tự nhiên*, thay vì dùng các phương pháp nhân tạo *chống thụ thai* là hành động *phi đạo đức, ngược lại với giáo lý Chúa dạy về hôn nhân*. Xin đọc thêm mẫu tin bằng tiếng Anh ở dưới. Văn phòng cũng đứng ra tổ chức lớp hướng dẫn về kế hoạch hóa gia đình *cách tự nhiên*: Thời gian: vào một số ngày thứ Bảy như sau: ngày 7 tháng 9 (2019), ngày 14 tháng 12 (2019), ngày 7 tháng 3 (2020), ngày 27 tháng 6 (2020), từ 10 giờ sáng đến 1 giờ chiều. Địa điểm: Catholic Charities/St. Andrews Mission, 12247 Georgia Ave., Silver Spring, MD 20902, Phòng 301. Lệ phí: \$20 (bao gồm tài liệu phát ra). Để biết thêm thông tin xin liên lạc Văn phòng *Đời Sống Gia Đình* ở số 301 853 4546 hay điện thư visiblesign@adw.org. [NATURAL FAMILY PLANNING CLASSES](#) – Natural Family Planning is a morally sound and highly effective method for couples to manage their fertility in a way that respects God and each other. Instead of wrestling with their fertility or working against it, couples are trained to understand, and then cooperate with, their naturally-occurring fertility signals in order to make informed and prayerful decisions regarding the growth of their family. For a list of NFP-certified instructors, go to the following link: adw.org/wp-content/uploads/sites/2/2019/02/NFP-INSTRUCTORS-LIST-2019.pdf.

The Office for Family Life of the Archdiocese of Washington also invites married couples to Natural Family Planning Introductory Class: Dates and Time: Saturdays: Sept 7 (2019), Dec 14 (2019), March 7 (2020), June 27 (2020), 10 am – 1 pm. Place: Catholic Charities/St. Andrews Mission, 12247 Georgia Ave., Silver Spring, MD 20902, Room 301. Fee: \$20 (materials are included). For more information: Call the Office for Family Life: 301 853 4546 or email: visiblesign@adw.org

CHƯƠNG TRÌNH CÔNG GIÁO BẰNG TIẾNG ANH GIÚP CÁC ĐÔI HÔN NHÂN ĐANG GẶP NGUY CƠ TAN VỠ

– Những đôi vợ chồng nào biết tiếng Anh đang gặp nguy cơ tan vỡ nên tham dự Chương Trình Giúp Đỡ Hôn Nhân Chúng Ta - Khám Phá Lại (Help Our Marriage – Retrouvaille). Xin đọc mẫu tin bằng tiếng Anh dưới đây.

MARRIAGE FALLING APART AND DON'T KNOW WHERE TO TURN? Do you feel alone? Are you frustrated or angry with each other? Do you find yourself thinking that divorce is the only

option? Many marriages experience the first three normal stages (Romance, Disillusionment, and Misery) and end in divorce because they never make it to the 4th stage of Awakening. Don't give up without learning about the 4th stage of Awakening. Before you call a lawyer, call Retrouvaille (French for Rediscovery and pronounced Ret-ro-vai). Retrouvaille is a lifeline of hope and healing for struggling marriages. It is a three-phase program that begins with a weekend experience, followed by post-weekend presentations, and monthly small group support meetings. The non-profit program is available in your community and has an upcoming weekend soon. All calls and inquiries are confidential. To register or obtain more information call: 1-800-470-2230, or 443 400 7017, email: 3015@retrouvaille.org, or visit our website at: <http://www.HelpOurMarriage.com>.

GHI DANH HỌC TRƯỜNG QUỐC TẾ THÁNH PHANXICÔ

– Trường Quốc Tế Thánh Phanxicô (1500 St. Camillus Dr., Silver Spring, MD 20903) là trường chung cho học sinh của một số giáo xứ trong đó có Giáo Xứ chúng ta. Trường bắt đầu quá trình ghi danh cho niên học mới 2020-2021. Để biết về chương trình giáo dục của nhà trường, xin mời gia đình nào mà con em sẽ 3 tuổi cho đến tuổi lớp 8 (vào tháng 9 năm 2020) ghé tham quan trường trong bất kỳ ngày làm việc nào trong tuần từ 8:30 sáng đến 2:30 chiều. Xin liên lạc ở số điện thoại 301 434 2344 hay điện thư info@sfismd.org.

CÁC TIN TỨC KHÁC LIÊN HỆ ĐẾN GIÁO XỨ

[Những Người Mang Thai Cần Giúp Đỡ \(Pregnant? NeedHelp?\)](#)

Pregnant? Need Help?

Hurt after an abortion? Call Project Rachel at 301-982-2008

* These centers provide: Options information, material aid, adoption information, housing referrals, post abortion support, STD/STI testing, mentoring and pre-natal classes.

<p>Birthright of Olney 301-570-3339 2915 F Olney Sandy Spring Rd., Olney, MD 20832</p> <p>Birthright of Prince Frederick, Inc. 410-257-1402 301 Steeple Chase Dr., Suite 405 Prince Frederick, MD 20678</p> <p>Capital Hill Pregnancy Center 202-546-1018 713 Maryland Ave., NE, Washington, D.C. 20002</p> <p>CareNet Center of Southern Maryland 301-737-4604 P.O.Box 31, Lexington Park, MD 20653</p> <p>Catherine Foundation Pregnancy Care Center 301-932-8811 3065 Old Washington Rd., Waldorf, MD 20601</p> <p>Centro Tepeyac 301-946-1022 12274 Georgia Ave., Silver Spring, MD 20902</p>	<p>Forestville Pregnancy Center 301-423-0063 3611 Branch Ave., Temple Hills, MD 20748</p> <p>Gabriel Network 800-286-3565 P.O.Box 2116, Bowie, MD 20718</p> <p>Laurel Pregnancy Center 301-776-9996 415 Main St., Laurel, MD 20707</p> <p>Northwest Pregnancy Center 202-483-7008 2702 Ontario Rd., NW Washington, D.C. 20009</p> <p>Rockville Women's Center 240-779-1585 12530 Parklawn Dr., Suite 170, Rockville, MD 20852</p> <p>Sanctuaries for Life 301-441-1472 12247 Georgia Ave., Silver Spring, MD 20902</p> <p>Shady Grove Pregnancy Center 301-963-6223 16220 Frederick Rd., Suite 118 Gaithersburg, MD 20877</p>
---	--

Thánh Lễ Chúa Nhật Bằng Tiếng Anh trên Truyền Hình

– Những tín hữu Công Giáo trong Tổng Giáo Phận Washington mà lớn tuổi, vì sức khỏe hay vì không có phương tiện khó có thể rời nhà được, có thể hiệp thông qua việc xem thánh lễ Chúa Nhật chuyển tải trên truyền hình (TV) kênh WDCW-50 vào mỗi Chúa Nhật lúc 10:30 sáng.

Chống Lại Đạo Luật Trợ Giúp Người Bệnh Tự Tử

– Quốc Hội Tiểu Bang MD có thể xem xét và thông qua đạo luật trợ giúp người bệnh tự tử. Xin anh chị em xem mẫu tin bằng tiếng Anh ở dưới và xin tham gia vào việc phản đối, ngăn chặn đạo luật này được thông qua.

Contact your MD State Legislator today! Tell them: "Please oppose the End-of-Life Option Bill or any Physician Assisted Suicide legislation. Protect the terminally ill will appropriate

care. Protect the disabled and elderly from euthanasia and denial of medical care.” *Contact the Maryland General Assembly toll-free at 800-492-7122. Find your elected official at <http://mdelect.net/> Contact your elected official at <http://mlis.state.md.us>. Click MEMBERS on the toolbar.*

Ý LỄ CHA DÂNG TRONG TUẦN

Lễ Vọng Chủ Nhật: Chúa Nhật 7- năm A Thường Niên.
Thứ Bảy 02/22/2020 – Cầu xin ơn Hiệp Nhất và Thánh Thiện cho mọi gia đình

Lễ 7:00pm:

- ✚ LH Cha Phaolô Nguyễn Thanh Bình
- ✚ LH Anastasia Trần Thị Tâm lễ giỗ
- ✚ LH Phêrô Vũ Văn Công lễ giỗ
- ✚ LH Giuse Nguyễn Minh Sang
- ✚ LH Giuse Trần Minh Hoàng
- ✚ LH Matthew Đặng Xuân Quang
- ✚ LH Toma Nguyễn Đức Lợi
- ✚ LH Giuse Nguyễn Thành Long
- ✚ LH Anna Phan Thị Nhứt
- ✚ LH Phanxicôxavie Dương Quang Huỳnh
- ✚ LH Maria
- ✚ LH Phaolô Bùi Đức Tuấn
- ✚ LH Phêrô Nguyễn Vinh
- ✚ GD ÔB Diệp Tạ Ôn Thánh Gia Thất và cầu cho các LH
- ✚ LH Tiên Nhân, thân thích đã qua đời và các LH thai nhi của GD Kim Phúc/GD Hồ Đức, GD Chì Hoa/
- ✚ GD Loan Điều dâng lời tạ ơn Chúa và cầu bình an.

Lễ Chúa Nhật 7- năm A Thường Niên: 02/23/2020

Lễ 7:30AM:

- ✚ LH Gioan Lưu Văn Mốt, lễ giỗ
- ✚ LH Giuse Nguyễn Thành Long lễ giỗ
- ✚ LH Giuse Nguyễn Văn Mùi lễ giỗ
- ✚ LH Matta Nguyễn Thị Sản lễ giỗ
- ✚ LH Maria Mỹ Ngọc lễ giỗ
- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Phin lễ giỗ
- ✚ LH Phêrô Vũ Văn Công lễ giỗ
- ✚ LH Gioan Kim Nguyễn Thất
- ✚ LH Giuse Mai Khả Bái và LH Maria Đỗ Thị Nhài/
- ✚ LH Giuse Nguyễn Minh Sang
- ✚ LH Giuse Lê Đăng Doanh
- ✚ LH Maria + Gioan Baotixita
- ✚ LH Gioan Baotixita, Rosa, Anna và Giuse
- ✚ LH Maria Lê Thị Hoa
- ✚ LH Phêrô Nguyễn Vinh
- ✚ LH Toma Nguyễn Đức Lợi
- ✚ Cầu cho các LH Tiên Nhân, thân thích và các LH khác đã qua đời của AC Hùng Hương, GD Lưu Văn Vương,

- ✚ Cầu bình An và tạ ơn Chúa cho GD Bảo Tiết , GD Lưu Văn Vương, GD Hùng Hương /, GD Anh Tịnh , GD Đỗ Trung Hòa

Lễ 9:00 AM:

- ✚ LH Cha Phaolô Nguyễn Thanh Bình
- ✚ LH Giuse Nguyễn Văn Mùi lễ giỗ
- ✚ LH Giuse Nguyễn Thành Long Lễ giỗ
- ✚ LH Matta Nguyễn Thị Sản lễ giỗ
- ✚ LH Maria Mỹ Ngọc lễ giỗ
- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Phin lễ giỗ
- ✚ LH Anastasia Trâm Thị Tâm lễ giỗ
- ✚ LH Vincentê Đỗ Đình Lâm lễ giỗ
- ✚ LH Phêrô Vũ Văn Công lễ giỗ
- ✚ LH Giuse Bùi Văn Mùi, LH Maria Đào Thị Lan Và các LH đã qua đời
- ✚ LH Phaolô Bùi Đức Tuấn
- ✚ LH Phêrô Nguyễn Vinh
- ✚ LH Giuse Nguyễn Minh Sang
- ✚ LH Giuse Đặng Văn Hương
- ✚ LH Huỳnh Thị Kương
- ✚ LH Anna Phan Thị Nhứt
- ✚ LH Giuse Vũ Đình Tự
- ✚ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✚ LH Phaolô Trương Công Toàn
- ✚ LH Phêrô Phạm Quang Thành
- ✚ Tạ ơn Thiên Chúa Ba Ngôi cho GD Vũ Đức Thượng nhân Kỷ niệm 55 hôn phối/
- ✚ Cầu bình an, Sức Khỏe, Tạ ơn Chúa, Như ý và Quý Ân Nhân của GD Thái Sơn/, Chì Terêsa Lê Thị Ngọc Anh/, GD Simon Tho Do.

Lễ 11:00 AM

- ✚ LH Giuse Nguyễn Văn Mùi lễ giỗ
- ✚ LH Cha Phaolô Nguyễn Thanh Bình
- ✚ LH Giuse Nguyễn Thành Long lễ giỗ
- ✚ LH Matta Nguyễn Thị Sản lễ giỗ
- ✚ LH Maria Mỹ Ngọc Lễ giỗ
- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Phin lễ giỗ
- ✚ LH Alberto Trần Kim Trọng lễ giỗ
- ✚ LH Vincentê Đỗ Đình Lâm lễ giỗ
- ✚ LH Phêrô Vũ Văn Công lễ giỗ
- ✚ LH Anna Hoàng Thị My
- ✚ LH Têrêsa Trần Thị Tân Hương lễ giỗ
- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Lành lễ giỗ
- ✚ LH Ông Trần Kim Thiệp
- ✚ LH Agatha Nguyễn Thị Truyen
- ✚ LH Tôma Phạm Ngọc Chấn và LH Maria Mai Thị Cậy
- ✚ LH Gioan Baotixita Nguyễn Hữu Công và LH Anna Nguyễn Thanh Thúy
- ✚ LH Phêrô Vũ Văn Lanh

- ✚ LH Phêrô Nguyễn Trọng Lợi
- ✚ LH Giuse Trần Minh Hoàng
- ✚ LH Phêrô Nguyễn Vinh
- ✚ LH Maria Vũ Thị Thảo và LH Giuse Huỳnh Tom
- ✚ LH Giuse Nguyễn Minh Sang
- ✚ LH Toma Nguyễn Đức Lợi
- ✚ LH Anna Phan Thị Nhứt
- ✚ LH Phaolô Trần Thế Điệp
- ✚ LH Phanxicô Xavie Dương Quang Huỳnh
- ✚ Cầu xin bình an, tạ ơn Chúa cho GD Loan Điều
- ✚ GD Đấng Hằng Cầu cho các LH Tiên Nhân, Thân Thích, Bạn Hữu, Mồ côi, và Lh Tu Sĩ Nam nữ đã qua đời và cầu cho mạnh khỏe con cái học hành ngoan ngoãn
- ✚ GD Nga Đào cầu cho các đấng LH và LH mồ côi

Thứ Hai 02-24/20 - Cầu cho Hòa Bình trên Thế Giới và Tự Do, Dân Chủ cho Việt Nam

Lễ 7:00pm

- ✚ LH Cha Phaolô Nguyễn Thanh Bình
- ✚ LH Giuse Nguyễn Minh Sang
- ✚ LH Anna Phan Thị Nhứt
- ✚ LH Giuse Nguyễn Thành Long
- ✚ LH Toma Nguyễn Đức Lợi
- ✚ LH Matthew Đặng Xuân Quang
- ✚ LH Phanxicô Xavie Dương Quang Huỳnh
- ✚ LH Giuse Trần Minh Hoàng
- ✚ LH Anna
- ✚ LH Phêrô Nguyễn Vinh
- ✚ Cầu xin như ý cho Chị Lê Thị Ngọc Anh
- ✚ Cầu cho các LH mồ côi

Thứ Ba 02/25/2020 – Cầu cho các LH mồ côi trong luyện ngục

Lễ 7:00pm

- ✚ LH Cha Phaolô Nguyễn Thanh Bình
- ✚ LH Giuse Nguyễn Minh Sang
- ✚ LH Anna Phan Thị Nhứt
- ✚ LH Giuse Trần Minh Hoàng
- ✚ LH Toma Nguyễn Đức Lợi
- ✚ LH Giuse Nguyễn Thành Long
- ✚ LH Phanxicô Xavie Dương Quang Huỳnh
- ✚ LH Phêrô Nguyễn Vinh

Thứ Tư 02/26/2020– Cầu cho những người già cả, đau yếu, bệnh tật trong GX

Lễ 7:00pm

- ✚ LH Giuse Trần Minh Hoàng
- ✚ LH Cha Phaolô Nguyễn Thanh Bình
- ✚ LH Maria Lê Thị Quyên lễ giỗ
- ✚ LH Giuse Nguyễn Minh Sang
- ✚ LH Toma Nguyễn Đức Lợi

- ✚ LH Anna Phan Thị Nhứt
- ✚ LH Giuse Nguyễn Thành Long
- ✚ LH Phanxicô Xavie Dương Quang Huỳnh
- ✚ LH Phêrô Nguyễn Vinh
- ✚ LH Maria Yên / và Tạ ơn Chúa
- ✚ GD Giuse Đình Ngọc Huyền cầu xin đi đường xa được bình an

Thứ Năm 02/27/2020– Cầu cho ơn gọi Linh mục, Tu sĩ, đặc biệt trong TGP và trong giáo xứ. LH các cha mẹ đã qua đời của các Cha trong TGP

Lễ 7:00pm

- ✚ LH Cha Phaolô Nguyễn Thanh Bình
- ✚ LH Giuse Nguyễn Minh Sang
- ✚ LH Giuse Nguyễn Thành Long
- ✚ LH Anna Phan Thị Nhứt
- ✚ LH Toma Nguyễn Đức Lợi
- ✚ LH Giuse Trần Minh Hoàng
- ✚ LH Phanxicô Xavie Dương Quang Huỳnh
- ✚ Cầu cho các LH

Thứ Sáu 02/28/2020– Cầu cho các Kitô hữu đang bị bách hại vì Đức Tin.

Lễ 7:00pm

- ✚ LH Cha Phaolô Nguyễn Thanh Bình
- ✚ LH Giuse Trần Minh Hoàng
- ✚ LH Giuse Nguyễn Minh Sang
- ✚ LH Giuse Nguyễn Thành Long
- ✚ LH Giuse Vũ Đình Tự
- ✚ LH Toma Nguyễn Đức Lợi
- ✚ LH Anna Phan Thị Nhứt
- ✚ LH Phanxicô Xavie Dương Quang Huỳnh
- ✚ Cầu cho các LH Mồ côi.

**BÁO CÁO TÀI CHÍNH
2/17/2020**

Quỹ Điều Hành:	
A. Thu Hàng Tuần	\$ 7,809.00
Tiền Giỏ	\$ 2,195.00
Bao Thư	\$ 3,854.00
Chi Phiếu	\$ 1,760.00
B. Các khoản Thu Khác	\$ 400.00
Rau & Đậu Hũ	\$ 300.00
Hoa Dâng bàn thờ Chúa	\$ 50.00
Xuân bán rau	\$ 50.00
Tổng cộng thu (A+B)	\$ 8,209.00
C. Chi trong tuần	\$ 2,540.00

RE/MAX Excellence Realty
Địa ốc - Full-Time Realtor
Trên 24 năm kinh nghiệm
Tận tâm - Uy tín
SaraNguyen.com
Sara Minhthư Nguyễn
 SaraNguyen7@gmail.com
 Phone 301-879-5030 Cell 301-938-2988

MD Tax Solutions, CPA
 1301 Spencerville Rd, Spencerville, MD20868
Melinda (Thảo) Dương, CPA 301-767-6232
 Email: info@mdtaxsolutionscpa.com
 Website: www.mdtaxsolutionscpa.com

Khai thuế cá nhân và thương mại trên 50 tiểu bang Mỹ.
 Làm lương (payroll) và kế toán cho các tiệm nail, nhà hàng và các cơ sở thương mại. Sửa chữa hồ sơ thuế thiếu sót từ nhiều năm qua. Xin giấy phép thành lập công ty.
Kín đáo, chính xác, và đáng tin cậy.

Golden Gate Realty, Inc.
 Real Estate Services - Residential & Commercial
 12411 New Hampshire Ave Silver Spring, MD 20904

Kathy Mai-Thảo Phạm
 Realtor, Licensed in MD
 301-622-5944 Office *** 240-463-5802 Direct
 301-622-1626 Fax
phamkathy@yahoo.com

VĂN PHÒNG BẢO HIỂM - The Insurance Store, LLC
 Nhà, Xe, Nhân Thọ, và Thương Mại
Có thể Save trên 30%
 Xin liên lạc cô **HỒ MINH HÀ,**
 Main: 301-279-5505 • Fax: 301-279-5508
 Email: mina@theinsurancestore.us
 Website: www.theinsurancestore.us

BÁC SĨ Y KHOA
NGUYỄN TRỰC STEPHEN, MD
 4 Professional Drive, Suite 133
 Gaithersburg, MD 20879 * ĐT: 301-569-6176
 Khám bệnh theo hẹn từ thứ 2 đến thứ 7
Nhận Medicare Medicaid và nhiều loại bảo hiểm

BẢO HIỂM SỨC KHỎE, NHÂN THỌ, XE, NHÀ, THƯƠNG MẠI
 Health, Life, Auto, Home Business
 Đại diện nhiều hãng bảo hiểm lớn
Hướng dẫn miễn phí về phúc lợi và bảo phí vừa ý
 Xin gọi chúng tôi ngay để biết quý vị tiết kiệm được bao nhiêu

Hoàng-Chương Nguyễn - 866-664-8936 - MD,DC,VA
 Email: chuong@hcpis.com
 5850 Waterloo Road, Suite 140, Columbia, MD 21045

MAXIM PHARMACY
Dược Sĩ: Vương Ngọc Long
 636 E. University Blvd., Silver Spring, MD 20901
 Tel: (301) 439-6878
 Bán theo toa bác sĩ
 Nhận Medicaid và các loại Bảo Hiểm
 Mở cửa: Thứ 2, 3, 4, 6 từ 10:00 a.m. - 5:00 p.m.

EXPRESS PHARMACY
 Your Neighborhood's Pharmacy
 Website: www.expresspharmacy.com

301 W Patrick St. Frederick, MD 21701 (240) 815-6229
 201 S. Cleveland Ave Hagerstown, MD 21740 (240) 513-6991
 307 E. Potomac St. Williamsport, MD 21795 (301) 223-8185

25 N. Cannon Ave Hagerstown, MD 21740 (301) 791-5220
 11236 Robinwood Dr Hagerstown, MD 21740 (301) 790-1233

Đúng Hẹn - Tận Tâm - Uy Tín
 Nhận Medicare/Medicaid và các loại bảo hiểm

NASIA
Nail & Beauty Supply, Inc.
 Chuyên bán các sản phẩm về Eye lash, Nails, ghé Spa, bàn nails counter, đèn neon signs, máy facial, v.v... với giá whole sale.

Nhận Chuyển Tiền Về Việt Nam
 2065 A & B E. University Blvd, Hyattsville, MD 20783
 Phone: (301) 431-6888 or (301) 431-6887
 Fax: (301) 439-9419
 Web: www.nasiasupply.com
Kính Mời

New Orleans
Live Crawfish & Seafood

5 Phút từ **Eden Center** Mua 5 lbs, Tặng 1 lb Tươi, Nấu Theo Đặt Hàng
 (703) 536-2288
6168 Arlington Blvd. Falls Church, VA

Tóc nam/nữ, Nails, Foot & Body Massage, Facial Treatments
 301-490-0016
thcnaillspa108@gmail.com
Serenity Spa
 Đồng hương có giá đặc biệt và trích ra 10% vào quỹ nhà thờ Giáo Xứ Mẹ Việt Nam
 11200 Scaggsville Rd, #108, Fulton, MD 20723

TRAN ORTHODONTICS
 Braces for Children & Adults
Nha Sĩ Trần Quốc Tuấn
 Chuyên niềng răng cho người lớn và trẻ em
 Wheaton - Silver Spring - Gaithersburg
 301-949-6020
 Website: www.TranOrtho.com

BÁC SĨ NHA KHOA
BÙI QUỐC LÂN, DDS
Jackson Place South
 932 Hungerford Dr. Suite 36A, Rockville, MD 20850
 Điện Thoại: (301) 279-2886
Chữa Bệnh Theo Hẹn

MUSIC EDUCATOR
NHÓM DẠY NHẠC CỤ
 Piano/Keyboard Private Lesson
 Trumpet Private Lesson
 Violin Private Lesson
 *Đặc biệt điều chỉnh đàn Piano (tuning service)
 Liên lạc Anh Phạm Thành
 (301)-806-4125 ~ Email: gdthanhmai@gmail.com

Saigonese Restaurant
PHỞ & BÁNH MÌ WHEATON
 11232 Grandview Avenue, Wheaton, MD 20902
 Điện Thoại: 301-946-8002

Joe Nien Vu, Realtor
 2401 Blueridge Ave. #410, Silver Spring, MD 20902
 Cell: (240) 460-9021 Fax: (301) 725-0939
 Email: joenvu@hotmail.com
Mua Nhà Vừa Ý - Bán Nhà Vừa Lòng

MQ AUTO SERVICE
Domestic & Foreign
 Nhận thay và sửa máy, timing belt, đầu máy, tune-up
 Các hệ thống: Hộp số, thắng, ống nhún, ống bô, máy lạnh, máy sưởi, điện, nước
QUÁCH MINH KÍNH MỜI
 15563 Fredrick Rd., Ste E, Derwood, MD 20855
 Tel: (301) 309-8945 Fax: (301) 309-8960

METRO HOMES REALTY INC.
 8001 Bradley Blvd, Bethesda, MD 20817

NGÔ THỊ HIỀN
 30 năm kinh nghiệm
 Listing: 1.5% / Bán nhà tặng 50% hoa hồng
 (301)365-8800 / ngothihien@gmail.com
 licenced: MD & D.C

BIA MỘ ĐÔNG PHƯƠNG
 Với hơn 28 năm, công ty chúng tôi chuyên nhận thiết kế và lắp đặt bia mộ trên toàn vùng Thủ Đô Washington DC, Maryland và Virginia
Janie Phạm
703-919-2829
janie@easternmemorials.com
EASTERN MEMORIALS
www.easternmemorials.com
 8790 Centreville Road, Manassas, VA 20110

LOWEST PRICE AUTO SERVICE
FOREIGN & DOMESTIC
LONG HO, MANAGER
MASTER AUTO TECHNICIAN
 Mon-Fri: 8am-6pm
 Sat: 8am-4pm *Sunday: closed

Garage in Landover:
 2201 Brightseat Rd., Landover, MD 20785
 Tel: (301) 779-1818, (301) 277-0469

Garage in Brentwood:
 4100 41th Street, Brentwood, MD 20722
 Tel: (240) 260-0356, (240) 260-0345

NEW TEK Photo & Video Production
 Chuyên quay phim chụp hình đám cưới, sinh nhật, hội đoàn, v.v
Wedding - Commercial - Special Events
 Studio: 5902 Craig St, Springfield, VA 22150
 Liên Lạc: **(571) 278-0771 hoặc (571) 215-7239**
 Email: hieuthao189@yahoo.com
 Website: www.newtekstudio.com

CarePeople Home Health, Inc.
 901 Russell Avenue Suite 150 Gaithersburg, MD 20879 Tel: 301-966-7000

Công ty cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe tại gia cho người cao niên có Medicaid. Cần tuyển nhân viên người Việt Nam (PCA) chăm sóc người cao tuổi tại gia ở Maryland.
Xin liên lạc: Nguyễn Quang Huy; Trang Do
 (301) 966 7000, Cell: (301) 549-0500